



Инструкция по монтажу и эксплуатации дровяных каменок серии

KASTOR FERRO/ FERRO JK



Page 1/1

0. Характеристики печи для сауны (таблицы 1 и 2)	47
1. ПЕРЕД МОНТАЖОМ	47
1.1. Содержание комплекта каменки и его проверка	
1.2. Что учесть до монтажа.....	48
2. ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ И МОНТАЖ	49
2.1. Основание под печку.....	50
2.1.1. Монтаж на бетонной плите, уложенной на деревянном полу	
2.1.2. Монтаж на гидроизолированном полу, покрытом керамической плиткой	
2.2.. Безопасные расстояния и защита	
2.2.1. Безопасные расстояния	
2.2.2. Уменьшение безопасных расстояний.....	51
2.3. Присоединение каменки к кирпичному дымоходу	
2.3.1. Подсоединение к дымоходу сверху.	
2.3.2. Подсоединение к модульному дымоходу Fero.....	52
2.3.2. Подсоединение к модульному дымоходу Fero.	
2.3.3. Печки сквозь стену, модель Fero-JK	
3. ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ И МОНТАЖ	53
3.1. Дверца каменки и изменение направления открывания	
3.2. Изменение направления открывания верхнего люка	54
(левостороннее/правостороннее):	
3.3. Колосниковая решетка.....	54
3.4. Камни для печи, размещение камней	
3.5. Заслонка/патрубок	
4. Прокаливание	54
5. Общие инструкции по предотвращению повреждений	54
6. Э. ксплуатация каменки	55
6.1. Топливо	
6.2. Регулирование расхода воздуха	
6.3. Регулирование тепловой мощности	
6.4. Разведение огня.....	56
6.5. Поддержание огня в печи	
6.6. Завершение нагрева	
6.7. Выпуск окиси углерода	
7. Пользование сауной	56
8. ОБСЛУЖИВАНИЕ	57
8.1. Чистка каменки	
8.2. Удаление золы	
8.3. Чистка дымохода	
8.4. Снятие и очистка стекла каменки	
8.5. Замена разбитого стекла	
9. ПРОБЛЕМЫ И ИХ РЕШЕНИЕ	57
10. Декларация производителя	59
11. Гарантия и идентификация производителя	59
таблица 1.....	60
таблица 2.....	60
Рисунки	61

Инструкция по монтажу и эксплуатации дровяных каменок серии KASTOR FERRO/ FERRO JK

Сохраните настоящую инструкцию, она может оказаться полезной и в дальнейшем.

Инструкции по эксплуатации после монтажа каменки передать владельцу сауны или лицу, ответственному за ее эксплуатацию.

Перед монтажом и эксплуатацией прочесть инструкцию.

ДРОВЯНЫЕ КАМЕНКИ KASTOR

Благодарим за доверие к продукции Kastor. Мы серийно выпускаем дровяные каменки для сауны дольше, чем какая-либо другая фирма в мире, почти целое столетие. За это время мы приобрели обширные познания во всем, что связано с огнем и обращением с ним, а также с его особенностями. Разведение огня является важным бытовым навыком, а бережное обращение с ним – это почти искусство. В процессе проектирования и изготовления нашей продукции мы руководствуемся двумя принципами – во-первых, в том, что выходит из наших рук не должно быть ничего лишнего, и, во-вторых, ничего путного не получится, если использовать низкокачественные материалы. Наши изделия проверены временем, просты и надежны в работе, хотя за этой простотой порою стоят решения, накопленные в результате опыта многих десятилетий.

ВЫСОКОКАЧЕСТВЕННЫЕ МАТЕРИАЛЫ

В наших изделиях мы используем лучшие материалы, которые мы привыкли получать от наших надежных и постоянных поставщиков. Сталь – финская углеродистая конструкционная сталь фирмы «Руукки», которая благодаря своему составу и качеству позволяет получать сложные конструкции без нарушения прочности. Наши стеклянные дверцы изготовлены из специального стекла Ceram, выдерживающего температуру до 800 °С, и которое позволяет наполнить помещение светом пламени.

МЫ ЗНАКОМЫ С ОГНЕМ

Наши изделия весят много, что уже говорит об их надёжности. Что касается толщины стали, то одной лишь толщины как таковой еще недостаточно, чтобы говорить о ней как о неоспоримом достоинстве, надо еще уметь правильно ее использовать. Необходимо знать движение огня и его воздействие на топку с течением времени. Самая горячая и испытывающая самую большую нагрузку часть находится не над самым огнем, а там, куда огонь направляется. Огонь необходимо так подпитывать воздухом, чтобы он горел как можно чище, а топил экономично.

Перечень деталей

KASTOR FERRO/ FERRO JK

Традиционная печь для сауны на дровах, разового нагрева. Когда камни нагреты докрасна, печь готова к использованию в течение нескольких часов.

0. Характеристики печи для сауны (таблицы 1 и 2)

Печь поставляется в собранном виде без керамических камней.

Объем помещения сауны равен 12–22 м³

Разогрев занимает приблизительно 1,5 часа в зависимости от условий.

Вес 148 кг + вес камней 74 кг

Дымовая труба, круглая, 130 мм, кирпичный дымоход проёмом ½ кирпича.

Максимальная температура дымовых газов — 555 °С. Марка дымохода Т600.

В качестве топлива используйте только колотые чистые сухие дрова (другие виды топлива использовать запрещено)

Рекомендуется использовать искусственный керамический камень

Количество керамического камня: 100 мм 20 кг, 80 мм 40 кг, 60 мм 14 кг, в общей сложности около 74 кг.

1. ПЕРЕД МОНТАЖОМ

Проверить изделие и содержание упаковки сразу при приемке изделия. О возможных транспортных повреждениях сообщить перевозчику.

1.1. Содержание комплекта каменки и его проверка

Комплект каменки содержит:

- В топке
- Инструкции по установке
- Кирпичи как колосник
- Заслонка/патрубок
- Инструмент
- Дверная ручка, крепёжные винты и гайки
- Зольник

1.2. Что учесть до монтажа

Проверьте соответствие модели кубатуре вашей сауны по таблице (1).

При расчётах на каменные или стеклянные перегородки необходимо добавить +3 м³ к расчётной мощности печи на каждую стенку площадью более 2 м².

В саунах с бревенчатыми стенами к расчётному объёму необходимо добавить +25% мощности печи.

Во избежание повреждений во время транспортировки необходимо передвигать печь в вертикальном положении.

Все наклейки и упаковочные материалы должны быть удалены с печи перед её использованием. Паспортная табличка и маркировка CE должны оставаться на месте.

В дополнение к этим инструкциям необходимо соблюдать все местные правила, включая те, которые установлены национальными и европейскими стандартами. Эти правила следует соблюдать и при монтаже нагревателя.

Кроме того, перед установкой нагревателя следует выяснить необходимость получения разрешения на детальную планировку и допустимую нагрузку на перекрытие.

Перед установкой дымохода также необходимо проверить класс термостойкости

- таблица (2)
- Максимальная температура продуктов горения при проведении испытания на соблюдение требований по безопасности, таблица 570С (2)
- необходимый класс термостойкости — Т 600 °С

Необходимо проверить следующие аспекты и их влияние на место установки нагревателя:

- Безопасное расстояние до горючих и негорючих конструкций (раздел 2.3 и 2.4)
- Расположение места подсоединения дымохода (высота от пола возможного места подсоединения старого дымохода и схема прокладки дымохода)
- Материал пола (горючий, негорючий, кафельная плитка, водостойкий).

Если нагреватель подсоединяют к распределенному дымоходу (к которому уже подсоединена другая печь), в этом случае каждое соединение должно иметь собственную дымовую заслонку. Дымоход должен иметь размеры, соответствующий печи большего размера.

Перед разжиганием огня в печи необходимо удостовериться в наличии достаточной тяги в дымоходе и в отсутствии повреждений самого нагревателя.

- Номинальная тяга дымохода должна составлять -17 Па .
- Чтобы произвести визуальную, грубую оценку тяги, можно, например, поджечь в нагревателе немного газетной бумаги.
- Прежде чем разжигать огонь, необходимо выключить оборудование, создающее разрежение воздуха в помещении, например вытяжку кухонной плиты или принудительную вытяжную вентиляцию в доме. Если вентиляционная и вытяжная система дома оборудована автоматикой, используйте её в соответствии с прилагаемой инструкцией вентиляционной системы.
- Если к нагревателю прилагается своя собственная приточная вентиляция, то убедитесь, что труба открыта и насквозь проходима. Труба приточного воздуха может подходить к нагревателю из стены или пола. Она должна быть оборудована регулируемым клапаном. Рекомендуемый диаметр приточной трубы составляет 120 мм. Приточную трубу следует закрывать, когда сауной не пользуются .

- Нагреватели Kastor предназначены только для сауны. Запрещается их использование в иных целях.
- Данный нагреватель не предназначен для непрерывного круглосуточного использования.
- Запрещается поливать камни морской водой, следует использовать только пресную воду.
- Кроме того в непосредственной близости от моря существует опасность коррозионного повреждения нагревателя; это ведет к сокращению срока службы.
- Запрещается класть на нагреватель декоративные элементы или другие предметы. Запрещается накрывать нагреватель во время работы или в моменты, когда он горячий. В частности, запрещается сушить на нагревателе одежду или класть на него иные пожароопасные материалы во избежание опасности возгорания.
- Для эффективного горения и безопасности, дверцу топки следует держать постоянно закрытой. Открывать дверцу топки во время нагрева можно лишь для подбрасывания дров, при этом нагреватель должен находиться под непрерывным контролем. Следите за температурой в сауне и не допускайте перегрева нагревателя. В случае перегрева сауны или печки откройте дверь сауны и проветрите помещение.
- Дверцы топки и стеклянные поверхности требуют осторожного обращения.
- Ручка дверцы топки может сильно нагреваться, тогда используйте защитные приспособления для ее открытия (например, перчатки).
- Если нагреватель не используется и при этом в течение длительного времени хранится во влажном помещении (например, в неотапливаемом дачном доме), его следует проверить перед использованием, убедившись, что печь не имеет коррозионных повреждений и чтобы дымоход свободен (например от птичьих гнезд).
- В случае возгорания в дымоходе (пожар в трубе) или потенциальной опасности такого возгорания необходимо закрыть дверцу топки, зольник, но оставить заслонку дымохода (шибер) открытой.
- Если требуется помощь для тушения пожара, следует вызвать пожарную команду. *В случае пожара в дымоходе необходимо после его тушения вызвать местного трубочиста для проверки состояния дымохода.*
- О любых случаях пожара в дымоходе, даже если эти пожары были потушены, необходимо сообщать в местные противопожарные органы.
- Будьте осторожны! Ручки, стекло дверцы топки и поверхности нагревателя, а также циркулирующий воздух могут сильно нагреваться!
- Не позволяйте детям играть с огнём и не оставляйте детей около раскалённой печки без присмотра взрослых.
- Соблюдайте настоящие инструкции во время использования и установки нагревателя.
- Данный нагреватель может работать только на натуральном древесном топливе.
- Конструкционные изменения и переделка нагревателя не допускаются.
- Допускаются к использованию только оригинальные запчасти и оборудование, одобренные производителем.

2. ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ И МОНТАЖ

Печь поставляется в собранном виде. Переместите печь в помещение сауны на поддоне, если возможно, а затем удалите поддон перед установкой печи. После установки печи и укладки камней, печь готова к использованию.

2.1. Основание под печку

Каменку устанавливают горизонтально, на неподвижное и прочное **огнеупорное или изолирующее** основание. Таковыми могут быть например фирменное основание под печку Kastor, либо гладкая бетонная плита толщиной 60 мм с небольшим уклоном вперед.

Каменки не рекомендуется устанавливать прямо на полу из керамических плиток, так как, в частности, влагозащита или клей для плиток могут содержать вещества, чувствительные к высокой температуре.

Противопожарная изоляция на полу из пожароопасных материалов:
в переднем направлении от каменки – 400 мм (предпочтительный лист);
в боковом направлении – 50 мм;
в заднем направлении – 50 мм
(или в боковом и заднем направлениях до изолированной стены (рис. 2.2).

2.1.1. Монтаж на бетонной плите, уложенной на деревянном полу

В случае деревянных полов рекомендуется установить выровненную по уровню горизонтальную монолитную бетонную плиту толщиной 60 мм. Между плитой и полом должен быть воздушный зазор.

ПРИМЕЧАНИЕ. Всегда следует проверять нагрузку на деревянный пол. Печь с камнями весит 230 кг. (рис. 2.2).

2.1.2. Монтаж на гидроизолированном полу, покрытом керамической плиткой

Достаточно одного защитного основания Kastor без отдельной передней пластины. (рис. 2.2).

2.2. Безопасные расстояния и защита

2.2.1. Безопасные расстояния

До каменных стен безопасное расстояние в боковом направлении минимум 50 мм от наружной поверхности каменки, желательно 100 мм для обеспечения хорошей циркуляции воздуха. (2.3 2.4)

Безопасное расстояние **до пожароопасных материалов** составляет 250 мм от наружной поверхности каменки. Учитывая тепловое излучение и необходимое пространство нужное для работы и обслуживания каменки, спереди следует оставить не менее 1000 мм. Минимальное безопасное расстояние перед каменкой составляет 500 мм, но при этом следует убедиться, что температура деревянной вагонки перед каменкой при первой растопке не превышает 85 °С.

Безопасное расстояние по вертикали составляет 1100 мм (см. табл. 1) и измеряется от верхней поверхности печи. Высота помещения сауны — 2300 мм. Если указанные значения высоты окажутся недостаточными, на потолке следует установить защитный лист с воздушным зазором шириной 30 мм.

Если дымовая труба представляет собой неизолированную соединительную трубу или изогнутое колено над печью, то в соответствии с SFS 7010 безопасное расстояние от них составляет 400 мм в стороны и 400 мм вверх, отсчитывая от горизонтальной поверхности.

Безопасное расстояние в верхнем направлении (потолок) составляет 1200 мм от поверхности камней.

2.2.2 Уменьшение безопасных расстояний

У фирмы Kastor имеются защитные стенки и подставка под печь. Изолированная часть дымохода должна доходить до уровня защитной стенки. Другая защита тогда не требуется.

Безопасные расстояния в заднем и боковом направлениях можно уменьшить на 50% одинарной и на 75% двойной легкой защитой. Защита может быть либо из металлического листа толщиной 1 мм или цементной плиты толщиной 7 мм (не из гипсовой плиты с бумажным и т.п. покрытием), (рис. 2.3).

Между стеной и защитой оставить воздушный зазор в 30 мм. Защита не должна соприкасаться с полом или потолком. Если пол перед каменкой выполнен из огнеопасного материала, то безопасное расстояние должно распространяться минимум на 100 мм в обе стороны от дверцы и минимум на 400 мм перед дверцей; в качестве защитной преграды используется металлический лист толщиной не менее 1 мм.

Если каменка устанавливается задней стороной и одной из боковых сторон к кирпичной или каменной стене, безопасное расстояние в боковом и заднем направлениях составляет 50 мм. Если каменка установлена задней стенкой и боковыми стенками к кирпичной стене, с обеих сторон следует оставить 100 мм свободного пространства для воздухообмена. С задней стороны при этом достаточно вышеуказанных 50 мм.

Уменьшение безопасных расстояний для неизолированной соединительной трубы дымохода происходит аналогично каменкам. Изолированная часть дымохода в бане должна начинаться минимум за 400 мм ниже потолка.

Безопасные расстояния для дымоходов варьируются в зависимости от типа; уточнить по инструкциям изготовителя. В неясных случаях обратиться в местную пожарную инспекцию.

2.3. Присоединение каменки к кирпичному дымоходу.

Каменку можно присоединить к дымоходу либо сзади, либо сверху. Относительно кирпичного дымохода учесть сведения, указанные в п. 2.4. «**Безопасные расстояния и защита**», а также инструкции по кладке кирпичного дымохода.

2.3.1. Подсоединение к дымоходу сверху.

Подсоедините собственный соединительный патрубок нагревателя к верхнему дымовому отверстию нагревателя. (Проверьте 2.3)

Проделайте отверстие в кирпичном дымоходе на 2–3 мм больше диаметра соединительной трубы.

Соединение верхнего дымоотводного отверстия каменки с дымоходом производится с помощью 45° коленчатой трубы, которая поворачивается в правильном направлении по отношению к дымоходу. Коленчатые трубы 45° можно приобрести отдельно в магазине. При необходимости возможно удлинение колена отрезком трубы. Соединительный патрубок каменки установить на ближнее к дверце верхнее дымоотводное отверстие на моделях JK и к дальнему от дверцы дымоотводному отверстию на моделях KARHU (другое служит для прочистки, к нему дымоход присоединять нельзя). Колено 45° состыковать с соединительным патрубком каменки. При необходимости отпилить колено и возможную

удлинительную трубу до нужного размера. Убедиться, что труба заходит достаточно глубоко в дымоход (но не настолько, чтобы его закупорить).

2.3.2. Подсоединение к модульному дымоходу Fero.

Каменку Kastor можно соединить сверху и с изготовленным на заводе дымоходом Kastor. (Проверьте 2.4)

Убедитесь, что размер трубы выбран правильно, т.е. в соответствии с моделью каменки, высотой дымохода, внешними условиями, классом температуры T600 и т.п. Для наиболее эффективной работы каменки всегда рекомендуется устанавливать и дымовую заслонку (рис. 2.4).

- Подсоедините собственный соединительный патрубок нагревателя к верхнему дымоходному отверстию.
- На патрубок первым коленом установить неизолированную соединительную трубу и, возможно, её продолжение. Неизолированную трубу можно при необходимости укоротить пилой до подходящего размера.
- С этого места далее труба должна быть изолированная. Изолированная труба должна начинаться по крайней мере на 400 мм ниже потолка. Следуйте также указаниям по установке дымохода.

Соблюдать заданные безопасные расстояния до сгораемых и несгораемых материалов! Фирма Helo Oy не берет на себя ответственности и не гарантирует пригодность и безопасность дымоходов, изготовленных другими производителями, а также не отвечает за их качество. Дымоход должен иметь температурный класс T600.

2.3.3. Печки сквозь стену, модель Fero-JK

Каменки с туннелем можно устанавливать только в стены из несгораемого материала (кирпич, бетон и т.п.) В таком случае несгораемый материал должен окружать туннельную часть, как показано на рис. 6. Если в комнате, куда выходит дверца, пол перед дверцей сделан из пожароопасного материала, он должен быть защищен на расстоянии 100 мм по обе стороны дверцы и на расстоянии не менее 400 мм перед ней, и защита должна быть сделана из металлического листа толщиной не менее 1 мм.

Пол сауны и пол комнаты, в которую выходит дверца, должны быть на одном и том же уровне. Иногда пол комнаты, в которую выходит дверца, может быть ниже уровня в сауне, но ни в коем случае не выше!

Каменка, включая участок выносной топки, устанавливается горизонтально на прочном и защищенном от огня основании, например, бетонной плите. Если пол в комнате, куда выходит дверца, сделан из пожароопасного материала, под вынесенной топкой необходимо устроить защиту толщиной не менее 60 мм из огнеупорного материала (бетон или кирпич). Относительно пожарной защиты на стороне дверцы учесть инструкции, приведенные в п. 2.3.

При устройстве пожарной защиты каменка с вынесенной топкой может быть установлена и на деревянном полу. При этом перегородка должна быть из несгораемого материала (кирпич, бетон и т.п.) Обычно достаточно устройства бетонной плиты толщиной 60 мм на полу сауны и под вынесенной топкой дверцей (обеспечить удаление влаги). В сауне пожарная защита пола должна выходить на 100 мм вперед от каменки, 50 мм на обе стороны и 50 мм назад, или до пожароизолированной стены сбоку или сзади. Относительно пожарной защиты на стороне дверцы учесть инструкции, приведенные в п. 2.3.

В неясных случаях можно обратиться к местным органам пожарной охраны.

2.3.4 Монтаж сквозь стену, модели Fero-JK,

Учсть также указания п. 2.3 о присоединении к дымоходу.

Убедиться, что рама для вынесенной дверцы входит в комплект поставки каменки (с задней стороны каменки, между упаковочной лентой и каменкой).

Монтаж сквозь стену:

- В стене устроить такой проем, чтобы вокруг вынесенной топки дверцы оставался зазор величиной ок. 10–20 мм.
- Снять дверцу каменки, удалив штырь шарнира (2 шайбы между дверцей и коробкой).
- Удалить зольник.
- Установить каменку на свое место со стороны сауны, протолкнув её как можно глубже в проем, оставив 40 мм между стеной и кожухом печи.
- Зазор между вынесенной топкой и стеной заделать огнеупорной каменной ватой. Учсть инструкции изготовителя ваты!
- Установить раму на место (еще не прикреплять к стене).
- Прикрепить дверцу на свое место (не забыть шайбы) – сейчас еще можно поменять направление открывания дверцы.
- Вставить штифт в верхней части коробки в пустое отверстие.
- Установить на место зольник.
- Убедиться, что между дверцей и находящейся на ней рамой остается зазор в 5–10 мм для теплового расширения.
- Прикрепить раму шестью 5-мм винтами с помощью металлических дюбелей.

3. ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ И МОНТАЖ

- Установить ручку дверцы .
- Удалите все дополнительные наклейки и защитную пластиковую пленку (за исключением наклеек с паспортной табличкой/маркировкой).
- Убедитесь, что колосниковая решетка (глава 2.8) находится на месте.
- На дно камеры для камней необходимо поместить огнеупорные кирпичи.

Проверьте на месте ли заглушки прочисток и отверстий дымохода

3.1. Дверца каменки и изменение направления открывания

Для изменения направления открывания дверцы ее нужно перевернуть.

Изменение направления открывания дверцы (левосторонняя/правосторонняя):

- Открыть дверцу и извлечь штырь петли через нижнее отверстие.
- Из верхнего отверстия извлечь штырь петли, дверца освободится. Не терять шайбы.
- Перевернуть дверцу так, чтобы ручка была обращена в нужную сторону.
- Вставить штырь петли в верхнее отверстие воротника печи и надеть шайбу на штырь (выступы на штыре должны быть внизу).
- Ввести штырь в верхнее отверстие дверцы на штырь над воротником.
- В конце ввести штырь в нижние отверстия воротника и дверцы.

3.2. . Изменение направления открывания верхнего люка (левостороннее/правостороннее):

Направление открывания верхнего люка можно изменить, переставив шарнирный палец.

- Отвинтите гайку шарнирного пальца и вытяните его.
- Переверните дверцу и снова вставьте шарнирный палец.
- Привинтите гайку.

3.3. Колосниковая решетка

В топке нагревателя находится колосник. Установите его на дно топки.

Нагреватель Kastor готов к использованию после проведения пробного прокаливания на открытом воздухе и после этого в помещении сауны после загрузки камней.

3.4. Камни для печи, размещение камней

Перед укладкой камней на дно камеры для камней необходимо уложить огнеупорный кирпич.

Рекомендуется выбирать круглый керамический камень в качестве камней для печи.

Камни укладывают слоями: большие снизу, затем меньшего размера. (2.1)

На дне уложите 20 кг камней по 100 мм, сверху 40 кг камней по 80 мм, над ними 20 кг камней по 60 мм и сверху 14 кг мелких камней.

При поддержании огня в печи следите, чтобы камни нагревались равномерно. При необходимости переложите камни так, чтобы дымовой газ равномерно проходил сквозь камеру для камней.

Для обеспечения нормальной работы важно, чтобы дымовые газы свободно проходили между камнями и быстро нагревали их. Если камни на дне слишком малы или неправильно уложены, нагревание происходит медленно.

Раз в год проверяйте состояние колосниковых кирпичей и камней. При необходимости замените их.

3.5. Заслонка/патрубок

Заслонка установлена таким образом, чтобы ручка была направлена вверх. Заслонка открывается, если ручку повернуть вправо.

4. Прокаливание

- При первом нагреве может появиться характерный запах. Прокаливание предназначено для выжигания консервирующих веществ, которыми покрывают печь. Прокалите печь, несколько раз заполнив ее полностью дровами, чтобы камни в центральной части камеры для камней разогрелись докрасна. Обычно для нагрева достаточно четырех полных загрузок печи дровами.

При первом разогреве необходимо обеспечить достаточную вентиляцию сауны.

5. Общие инструкции по предотвращению повреждений

После установки каменки в сауне рекомендуем сжечь до добавления камней еще одну полную топку дров, хорошо проветривая сауну, чтобы вся защитная смазка окончательно обгорела и краска на поверхности кожуха окончательно затвердела.

Ознакомьтесь с приведенными ниже инструкциями и соблюдайте их:

- Расход дров указан в таблице (2).

- Не топить сразу в полную силу в холодное время года, это может повредить кирпичный дымоход.
- Не плескайте воду на стеклянную дверцу
- Если каменка соприкасается с соленой водой, её срок службы значительно сокращается. Следует иметь в виду, что у моря даже вода из колодца может содержать соль.
- На долговечность каменки оказывают влияние такие обстоятельства как соответствие каменки кубатуре бани, используемое топливо, частота и продолжительность банных сессий, соблюдение правил пользования печкой и бережность обращения с ней.
- Каменки Kastor сконструированы обдуманно и многократно испытаны. На основе проведенных испытаний фирма Helo может утверждать, что быстрое разрушение каменки в процессе эксплуатации (например, если при перекаливании образуются трещины или прогорают дыры в топке и т. д.) вызвано нарушением инструкции по использованию. За подобные повреждения фирма Helo не отвечает. При разумном и бережном обращении печки живут много лет.

6. Э. ксплуатация каменки

6.1. Топливо

В качестве топлива для нагревателей Kastor допускается использовать только натуральные дрова, предпочтительно колотые, например березу (количество указано в таблице (2)). Длина поленьев составляет приблизительно 30 см. Содержание влаги 12–20%.
ПРИМЕЧАНИЕ. Влажная или гнилая древесина не обеспечивает достаточный нагрев сауны и повышает уровень вредных выбросов.

В очаге каменки нельзя жечь пропитанные импрегнантом древесину или доски с гвоздями, древесно-стружечные плиты, пластмассу, покрытые пластиковой пленкой картон или бумагу. Жидкое топливо нельзя использовать даже при разжигании огня в очаге из-за риска вспышки. Не заполняйте очаг слишком мелко наколотыми дровами, например, щепками или мелкими кусочками дерева, так как при их сгорании мгновенно развивается очень высокая температура.

Дрова нельзя хранить в непосредственной близости от каменки. Соблюдать безопасное расстояние. Вносить в баню лучше только такое количество дров, которое помещается в очаге за один раз.

6.2. Регулирование расхода воздуха

Нагреватель обеспечивает оптимальные рабочие характеристики при наличии разрежения в дымоходе приблизительно 17 Па.
 Во время горения дров дымовая заслонка должна быть полностью открыта.
 Для регулировки поступления первичного воздуха используйте зольник.
 При разведении огня дверцу в течение короткого времени можно держать чуть приоткрытой

6.3. Регулирование тепловой мощности

Количество дров при поддержании огня в топке определяет эффективность нагрева. Можно загружать печь полностью.
 Добавляйте дрова, прежде чем имеющиеся прогорят до состояния углей, — это позволит максимально поднять эффективность нагрева камней.
 Эффективность нагрева зависит от качества и количества топлива.

Запрещается сжигать в топке слишком длинные поленья (оптимальная длина составляет 30 см)

6.4. Разведение огня

Откройте дымовую заслонку!

- Положите по краям топки 2 полена. Между ними на колосник скомканной бумаги или лучше бересты. На них сверху несколько тонких и сухих щепок . Сверху обычные дрова . Всё укладывается параллельно колосниковой решетке. Количество дров для растопки и общей расход дров указаны в таблице (2).
- Можно в начале на время оставить дверцу топки открытой, пока поленья не разгорятся. Поленья можно поджигать и сверху, но так они будут разгораться медленнее .

6.5. Поддержание огня в печи

Подбрасывайте новые дрова, когда первая партия загруженных дров хорошо разгорится. Закройте дверцу топки. Добавляйте дрова, когда в печи остается треть несгоревших дров.

Обычно печь разогревается за 90 минут. Нужно подбрасывать дрова в печь четыре раза. Камни нужно разогреть докрасна (находящиеся под верхними камнями), чтобы они очистились от сажи.

6.6. Завершение нагрева

Перед завершением подбрасывайте поленья поменьше, чтобы ускорить сгорание углей и не допустить охлаждения камней на стадии догорания углей.

Когда угли догорели и камни (находящиеся под верхними камнями) раскалились докрасна, завершите прогрев.

Можно проверить камни, открыв дверцу верхнего люка. Будьте осторожны, возможен выход горячего воздуха!

Закройте дымовую заслонку и соберите содержимое топки в зольник. Очистите зольник. Для этого используйте металлический контейнер с крышкой. Закройте крышку, чтобы горячий пепел не привел к пожару.

6.7. Выпуск окиси углерода

Перед посещением сауны необходимо вывести угарный газ. Для этого нужно брызнуть водой на камни.

- Откройте дымовую заслонку
- Быстро плесните некоторое количество воды на раскалённые камни и немедленно закройте дверцу верхнего люка. Остерегайтесь горячего воздуха!
- Немного подождите и закройте дымовую заслонку.

Теперь печь готова для использования сауны.

7. Пользование сауной

Откройте дверцу верхнего люка и плесните некоторое количество воды на камни. Это приведет к нагреву помещения сауны образовавшимся паром.

Покидая помещение сауны, каждый раз закрывайте дверцу верхнего люка и снова открывайте ее, когда возвращаетесь для новой процедуры.

БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ, ПРИ ПОПАДАНИИ ВОДЫ НА КАМНИ ОБРАЗУЕТСЯ ОЧЕНЬ ГОРЯЧИЙ ПАР!

8. ОБСЛУЖИВАНИЕ

8.1. Чистка каменки

Каменку можно чистить слабым раствором моющего средства, вытирая кожу мягкой влажной тряпкой. Стеклопанную поверхность дверцы можно чистить очистительным средством Kastor Nokipolis или другими моющими средствами.

8.2. Удаление золы

Соберите содержимое печи в зольник.

Перед посещением сауны необходимо обязательно убирать золу. Во избежание опасности пожара используйте для удаления золы, например, металлическое ведро с крышкой.

8.3. Чистка дымохода

Пространство для камней в печи не нуждается в чистке, поскольку сажа сгорает при разогреве камней. Дымоход необходимо чистить один раз в год.

8.4. Снятие и очистка стекла каменки

Со стеклянной дверцей нужно обращаться осторожно. Дверцей нельзя хлопать и закрывать её, протолкивая дрова в топку. Для очистки стекла можно пользоваться средством Kastor Noki Pois. Или же использовать простое народное средство: намочить салфетку, макнуть её в золу в топке и прочистить салфеткой внутреннюю поверхность стекла. Зола имеет щелочную реакцию и является эффективным очистителем сажи.

8.5. Замена разбитого стекла

- Снять дверцу, как описано в разделе 2.7.
- Удалить осколки из дверцы и держатели.
- Выправить язычки на углах реек.
- Вставить стекло в верхнюю рейку до упора и ввести между нижней рейкой путем перемещения стекла. Отцентрировать стекло.
- Ввести фиксирующие пружины через концы реек и пригнуть язычки к стеклу.
- Установить дверцу на свое место на каменке.

9. ПРОБЛЕМЫ И ИХ РЕШЕНИЕ

Если каменка или баня, на Ваш взгляд, работают неправильно, то следует произвести осмотр в нижеприведенной последовательности.

В баню попадает дым, тяга плохая

Открыта ли дымовая заслонка?

Плотно ли соединен соединительный патрубок с каменкой и с дымоходом?

Не скопилось ли в топке много золы?

Закрыто ли дополнительное отверстие каменки для дыма крышкой, входящей в комплект каменки?

Очищена ли от золы огневая пластина в верхней части очага каменки?

Очищена ли от золы соединительная труба, проходящая в дымоход?

Полностью ли свободен дымоход?

Возможно дымоход не прочищен, забит снегом, закрыт на зиму и т.п.

В каком состоянии находится труба? (трещины, крошение кирпичей)

Достаточна ли высота дымохода относительно ближайших сооружений ?

Высокие деревья, крутой склон и т.п. требуют высоты трубы более 3,5 м от уровня пола.

Является ли правильным размер дымохода?

Кирпичный дымоход должен быть размером не менее полкирпича, а круглый дымоход диаметром 115 или 130 мм.

Камни нагреваются недостаточно

Достаточно ли была прогрета каменка ?

Топите печку в соответствии с инструкцией, используемое количество дров указано в таблице 2.

Слишком слабая тяга?

См. раздел 3.2. «Регулировка тяги»

Правильно ли заполнена каменка?

Количество камней должно доходить ровно до краев каменки, лишь в центре камней может быть на полкамня выше.

Не слишком ли плотно уложены камни?

Камни должны быть уложены так, чтобы между ними оставалось достаточно воздуха, см. п. 2.2. «Укладка камней». Плоские камни укладываются вертикально.

Баня не нагревается достаточно

Все двери и окна должны быть закрыты, система кондиционирования воздуха должна быть отключена. Отверстие для приточного воздуха (если такое есть) для печки должно быть открыто.

Не является ли баня новой или её деревянные конструкции насквозь промокшими?

Например, новая бревенчатая баня может прогреваться выше 80 °С лишь примерно год спустя, когда брёвна полностью просохнут.

Топят ли каменку правильно?

Было ли в очаге каменки достаточно огня?

Сжечь, по крайней мере, один полный очаг крупных сухих поленьев.

Не слишком ли сильна тяга?

Отрегулируйте тягу с помощью дымовой заслонки.

Не слишком ли слаба тяга?

См. раздел 3.2. «Регулировка тяги».

Правильные ли размеры имеет нагреватель?

Не слишком ли высока мощность каменки?

Достаточна ли высота тяги (дымовой трубы) относительно ближайшего окружения?

Высокие деревья, крутой склон и т.п. требуют высоты трубы более 3,5 м от уровня пола.

Правилен ли объем камней?

Объем должен доходить ровно до краев каменки, лишь в центре отсека для камней на полкамня выше.

Не слишком ли плотно уложены камни?

Камни должны быть уложены так, чтобы между ними оставалось достаточно воздуха, см. раздел 2.2. инструкции.

Являются ли камни качественными, и имеют ли они правильный размер?

Подходящий размер – более 10 см по большей стороне, не слишком плоские перидитовые и оливковые камни.

Баня нагревается быстро, но камни не нагреваются достаточно

Правилен ли объем камней?

Объем должен доходить ровно до краев каменки, лишь в центре отсека для камней на полкамня выше.

Не слишком ли плотно уложены камни?

Камни должны быть уложены так, чтобы между ними оставалось достаточно воздуха, см. раздел 2.2 инструкции.

Не слишком ли высока мощность каменки?

Открыть вентиляционный люк для удаления излишнего тепла, чтобы камни успели нагреться. Время нагрева бани будет немного дольше.

Правильно ли Вы топите сауну ?

Тщательно ознакомиться с разделом 3.

Вода в баке (при наличии бака) нагревается недостаточно

Не слишком ли сильна тяга?

Пламя горит даже в соединительной трубе, которая накаляется докрасна, хотя внешний корпус нижней части каменки не раскален докрасна. См. раздел 3.2. «Регулировка тяги и мощности нагрева».

Правильно ли рассчитана каменка?

Под каменкой собирается черная «шелуха»

Возможно, крошатся камни.

Возможно, что «шелуха» – это металлическая крошка, оторвавшаяся от каменки.

В таком случае каменку топили слишком сильно (каменка долго топилась, раскаляясь докрасна). При таком использовании металл отслаивается и трескается.

В бане дым, пахнущий серой

После взрывных работ на камнях осталась сера, или камни содержат природную серу и выделяют её при нагревании.

10. Декларация производителя

Данное изделие соответствует требованиям, упомянутым в сертификате качества и прилагаемых к нему документах. Приложение 1

11. Гарантия и идентификация производителя

ГАРАНТИЯ

Нагреватели Kastor отличаются высоким качеством и надежностью. Компания Helo Oy предоставляет 3-летнюю заводскую гарантию на свои нагреватели для саун Kastor с дровяным отоплением, покрывающую заводские дефекты.

Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные неправильным использованием нагревателя или использованием с нарушением данных инструкций.

ИЗГОТОВИТЕЛЬ

HELO OY, Tehtaankatu 5–7, 11710 Riihimäki Финляндия

Тел. +358 0207 560300, e-mail: info@helo.fi

www.helo.fi

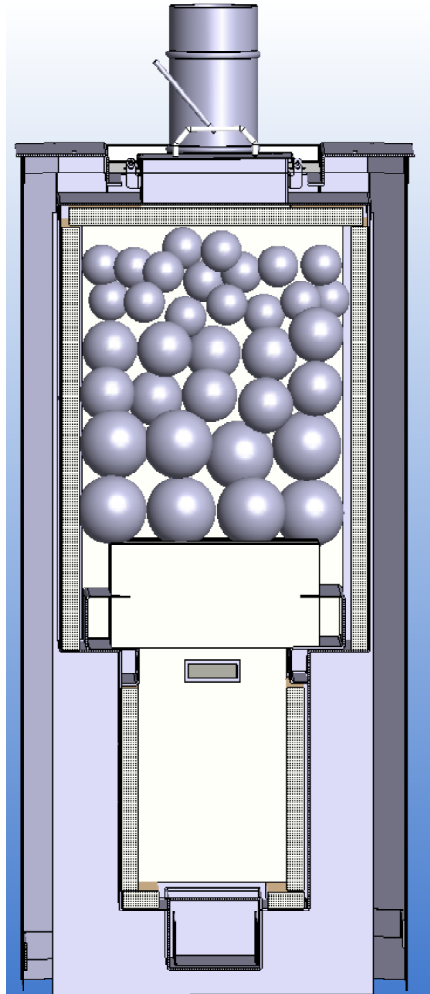
таблица 1

Код	Модель	Объём парной (м³)	Мощность (кВт)	Размеры печи для сауны Ширина x Глубина x Высота (мм)	Безопасные расстояния (мм)			Высота парной (мм)	Дымоходное отверстие Ø (мм)	Минимальный диаметр трубы Ø (мм)	Расстояние для верхнего дымохода		Вес без камней (кг)	Вес каменной (кг)
					Спереди	Сбоку	Сзади				Сверху	от заднего		
289040	FERO	12-22	30	571x615x1225	500 (1000)	250	250	1100	129	130	143	148	74+14**	

**Защитный лист, подлежащий использованию на потолке.

таблица 2

Код	Модель	Тепловая мощность, кВт	Максимальная температура дымовых газов	Содержание CO 13% при содержании O2	Общий к.п.д. %	Тяга в дымоходе	Длина поленьев, мм	Дополнительно			Закладка новой партии дров для полного нагрева, кг/шт.	
								Дополнительная закладка новой партии дров на стадии растопки, кг/шт.	Дополнительная закладка новой партии дров на стадии нагрева, кг/шт.	Дополнительная закладка новой партии дров на стадии нагрева, кг/шт.		
289040	FERO	25	570	0,60	68	-17Pa	300	3/5	3/5	3/5	3/5	3/5



Kuva, bild, picture, рис 2.1

Kiuaskivien asettelu, läpileikkauskuva kiukaan kivitilasta.

Aseta kivet niin, että kivien väliin jää riittävästi ilmaa.

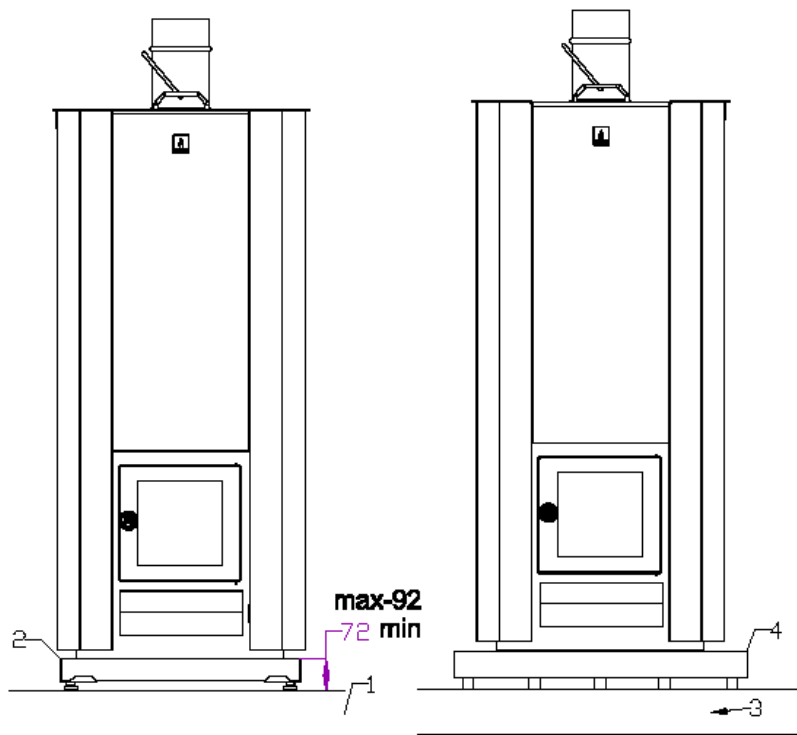
Placering av bastustenarna, genomskärningbild av ugnens stenmagasin.

Placera bastustenarna på plats så att det blir tillräckligt med luft mellan stenarna.

Stone agangement. Make sure that there is sufficient air between the stones.

Sectional view of the stove's stone compartment.

Укладка камней, разрез отсека для камней. Камни укладывать так, что между ними остается достаточно воздуха.



Kuva, bild, picture, рис 2.2

Kastor- kiukaan asentaminen Kastor- suoja-alustaa käyttäen.
 Montering av Kastor- bastuugn med Kastor- skyddsunderlag för ugn.
 Installation of Kastor stove using the Kastor protective stove base.

Установки каменки Kastor на защитном основании Kastor.

1. Betonilattia tai kaakeloitu vesieristetty betonilattia
 Betonggolv eller kaklat, vattenisolerat betonggolv
 Concrete floor or tiled, waterproofed floor
 Бетонный пол или гидроизоли рованный пол с плиткой

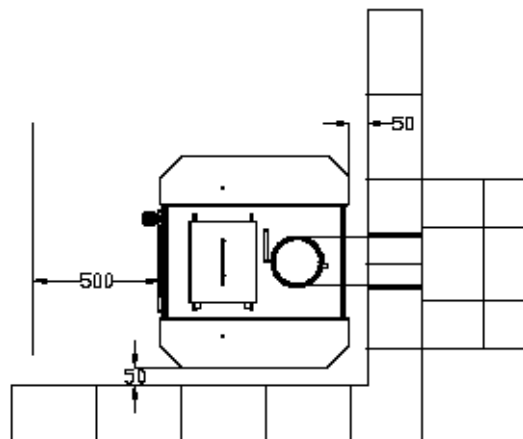
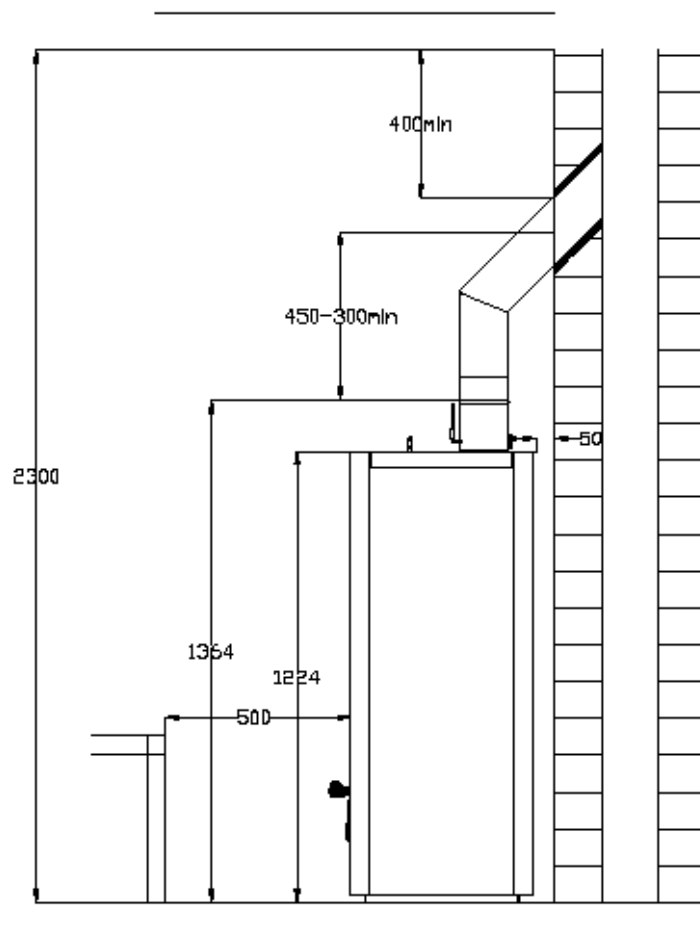
2. Kastor kiukaan suoja-alusta
 Kastor skyddsunderlag för bastuugn
 Kastor protective stove base
 Защитное основание Kastor

3. Puulattia
 Trägolv
 Wooden floor

Деревянный пол

4. Betonialusta puulattialla
 Betongunderlag för trägolv
 Concrete base on wooden floor

Бетонное основание на деревянном полу



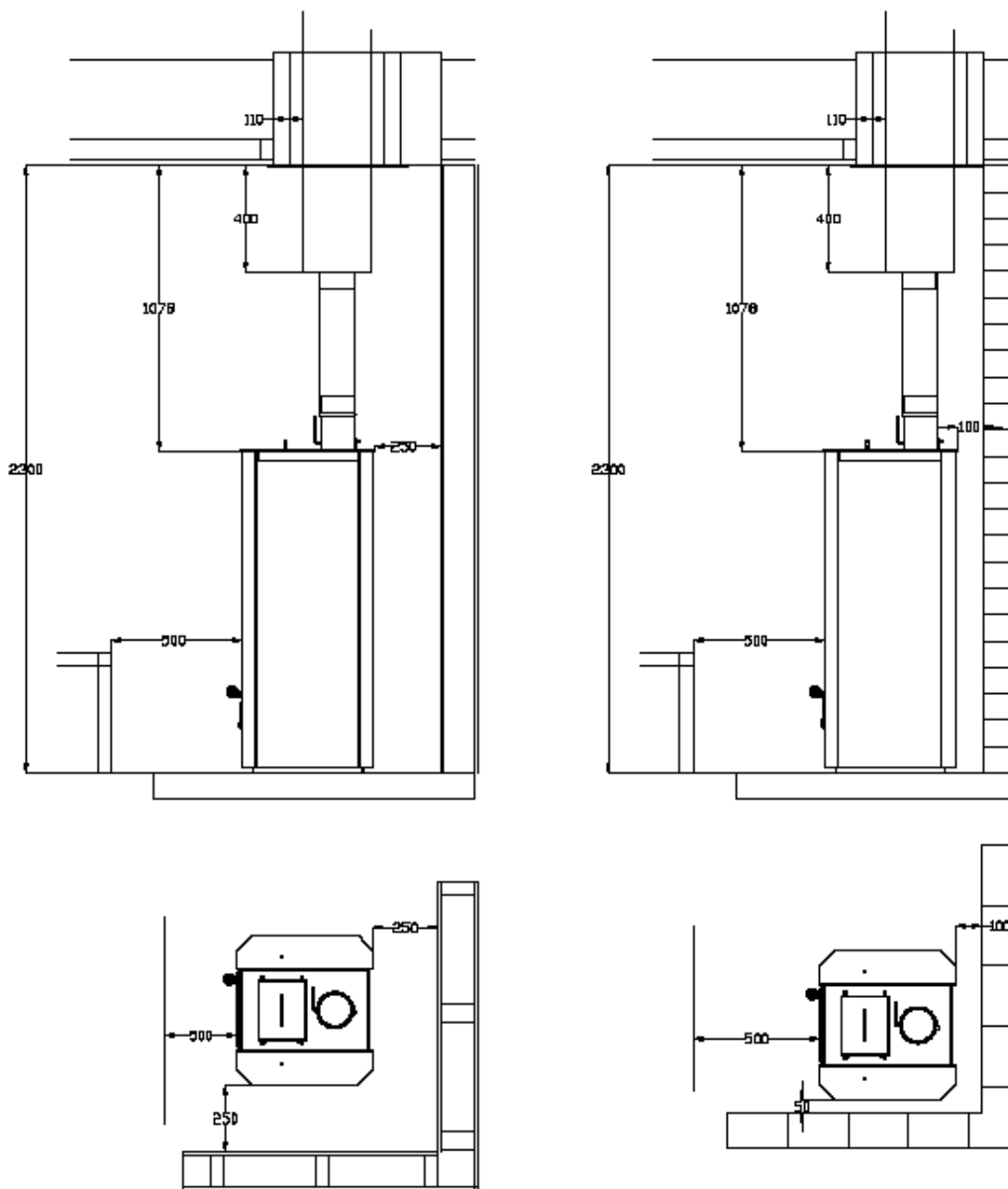
Kuva, bild, picture, рис 2.3.

Kiukaan liittäminen päältä tiilihormiin.

Anslutning av ugnen ovanifrån till tegelskorstenen.

Connecting the stove from the top to a brick chimney

Присоединение каменки сверху к кирпичному дымоходу



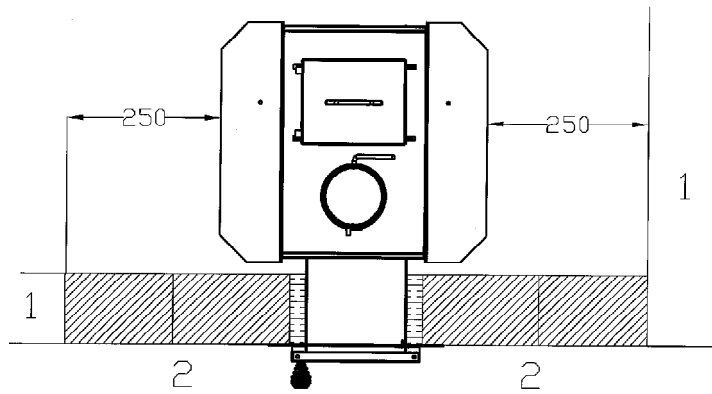
Kuva, bild, picture, рис 2.4.

Liittäminen Kastor- valmishormiin. Mitat millimetreinä.

Anslutning till färdig Kastor- skorsten. Måtten är i millimeter.

Connecting to a Kastor chimney. Measurements in millimeters.

Присоединение к модульному дымоходу Kastor.



Kuva, bild, picture, рис 2.4.

- 1. Palava-aineinen materiaali
- 2. Palamaton materiaali

- 1 Brännbart material
- 2 Obrännbart material

- 1 Combustible material
- 2 Non-combustible material

- 1. Сгораемый материал
- 2. Несгораемый материал

**TARKASTUSKORTTI
KONTROLLKORT - CONTROL TICKET -
KONTROLLSCHEIN - KONTROLLKAART -
КОНТРОЛЬНАЯ КАРТА**

Kastorin laadun vakuudeksi tuotteen on tarkastanut
För att garantena Kastor kvaliteten, denna product har kontrollerats
To guarantee Kastor quality, this product has been checked
Für Kastor Qualitat zu garantieren, dieses Produkt ist geprüft worden
Kastori kvaliteedi garanteerimiseks on käesolev toode kontrollitud
Для гарантии качества «Кастор» продукт проконтролировал



av
by
von
poolt

Jos tuotteessa on huomauttamista, olkaa hyvä ja ottakaa yhteys kauppiaseenne.

Om Ni har någonting att påpeka om denna produkt, var god och ta kontakt med Er försäljare.

If you have something to comment on this product, please contact your dealer.

Falls Sie etwas gegen dieses Produkt einzuwenden haben, nehmen Sie bitte Kontakt mit Ihrem Händler auf.

Kui Teil on tootega seoses märkusi, võtke palun oma kaupmehega ühendust.

Если у Вас имеются замечания в отношении продукта, свяжитесь с Вашим магазином.

v.2-13-02-14